

**Programa De Agua Potable Y Saneamiento Para El Desarrollo Humano**

BID-11905-0110-2023  
Guatemala, 01 de febrero de 2023



Licenciada  
Monica Paola Castillo Cajas  
Secretaria General Institucional  
**SECRETARÍA GENERAL UNIDAD DE INFORMACIÓN PÚBLICA**  
**Su Despacho**

Licenciada Castillo Cajas:

Cordialmente me dirijo a usted, en respuesta a circular No. SG 0002-2021, recibida con fecha 17 de septiembre de 2021, mediante la cual indica que en cumplimiento al Artículo 10, numeral 28 de la LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA, adjunta Guía para la elaboración del Informe de Pertenencia Sociolingüística, para adoptar las medidas correspondientes.



En virtud de lo anterior, me permito trasladar el Informe antes en mención en formato impreso y digital correspondiente al mes de enero 2023.

Sin otro particular, me suscribo de usted,



Licenciado Edgar Fernando García  
Méendez  
Especialista En Gestión Y  
Fortalecimiento Municipal

Atentamente.



Vo.Bo. Lic. Jaime Alberto Montenegro Guerra  
Director Ejecutivo En Funciones

Adjunto. lo indicado

Firma Electronica bd87c6abe0313263a2b308100452cb24

No. Track. 227892  
Página 1 de 1

8a Calle 1-66 Zona 9 Guatemala, C.A.  
PBX: 2317-1991



## INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA,

### Cumplimiento Artículo 10 Numeral 28 de la

### Ley de Acceso a la Información Pública

Enero de 2023

En continuidad al cumplimiento a lo preceptuado en la Ley de Acceso a la Información Pública, el Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Desarrollo Humano, Fase I, de INFOM; que es ejecutado con fondos provenientes del **Convenio de Donación GRT/WS 11905-GU** y **Contrato de Préstamo BID 2242/BL-GU**; sigue desarrollando acciones que permitan atender esa obligatoriedad.

Para ello sigue utilizando los formatos readecuados, de registro y archivo de las distintas actividades y que estos sean tomados como base para la elaboración y presentación de cada uno de los informes requeridos. El Programa, lleva registros de la población, por pueblo, que ha sido atendida, a través del suministro de sistemas de agua potable y saneamiento, los que se adjuntan en archivo adjunto.

En atención a lo preceptuado en la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales, se da a conocer que como parte de las estrategias de trabajo implementadas, para atender a las poblaciones maya-hablantes, y para alcanzar los objetivos de capacitación y ejecución de las distintas fases de cada uno de los sistemas construidos o en fase de construcción, se contrató a personal con dominio de los idiomas hablados en las distintas regiones atendidas. En los perfiles/requisitos de selección y calificación para candidatos y candidatas; se incluyó, nuevamente el dominio del idioma de la región para asignar al personal correspondiente.

Cuando esto no fue posible, se contó con traductores. También se trató y trata de ubicar a cada una y cada uno, en las áreas que ~~mejor podían~~ ejecutar sus labores, para que el idioma no fuera una limitación de la comunicación asertiva.



Lic. Edgar Fernando García Meléndez,

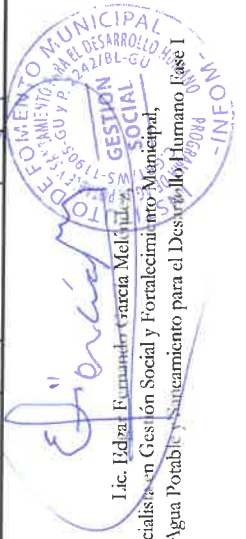
Especialista en Gestión Social y Fortalecimiento Municipal,  
Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Desarrollo Humano Fase I

**RESUMEN TALLERES Y PARTICIPANTES ENERO 2023**

NO.	DEPARTAMENTO	MUNICIPIO	COMUNIDAD /PROYECTO	LOTE/GRUPO	Convenio de Donación GR1/WS 11905-GU				Contrato de Préstamo BID 2242/BL-GU				TOTAL Donación + Préstamo										COMUNIDAD LINGÜÍSTICA		
					NO. DE PARTICIPANTES		NO. DE TALLERES		NO. DE PARTICIPANTES		NO. DE TALLERES		GRUPO ETARIO			PUEBLO									
					H	M	H	M	H	M	H	M	T	0-15	16-49	50 y +	TOTAL	Maya	Garifuna	Xinca	Mestizo	TOTAL			
					PARTICIPANTES		TALLERES		PARTICIPANTES		TALLERES		H	M	T	0-15	16-49	50 y +	TOTAL	Maya	Garifuna	Xinca		Mestizo	TOTAL
1	San Marcos	San Pedro Sacatepéquez	Aldea San Isidro Chamac	PAQUETE 1	1	5	1					1	5	1	6	0	2	4	6	0	0	0	6	6	25
2	San Marcos	Esquipulas Palo Gordo	Aldea Ojo de Agua	PAQUETE 1	2	7	8					2	7	8	15	0	8	7	15	0	0	0	15	15	25
3	Retalhuleu	El Asintal	Aldea El Xab	PAQUETE 1	4	23	7					4	23	7	30	0	9	21	30	4	0	0	26	30	25,26
4	San Marcos	San Pedro Sacatepéquez	Cabecera Municipal, San Pedro Sacatepéquez	LOTE 2	6	50	24					6	50	24	74	0	55	19	74	3	0	0	71	74	25
5	San Marcos	San Cristóbal Cucho	Cabecera Municipal, San Cristóbal Cucho	LOTE 2	1	3	3					1	3	3	6	0	6	0	6	0	0	0	6	6	25
6	San Marcos	San Marcos	Cabecera Municipal, San Marcos	LOTE 1	7	86	23					7	86	23	109	1	71	37	109	18	5	0	86	109	25,26
7	San Marcos	Esquipulas Palo Gordo	Cabecera Municipal, Esquipulas Palo Gordo	LOTE 1	5	36	5					5	36	5	41	0	28	13	41	11	2	0	28	41	25,26
8	San Marcos	El Rodeo	Cabecera Municipal, San José El Rodeo	LOTE 3	5	17	13					5	17	13	30	0	25	5	30	5	0	0	25	30	25,26
9	San Marcos	San Pablo	Cabecera Municipal, San Pablo	LOTE 3	3	5	7					3	5	7	12	0	11	1	12	3	0	0	9	12	25,26
<b>TOTALES</b>					<b>14</b>	<b>88</b>	<b>43</b>	<b>20</b>	<b>144</b>	<b>48</b>	<b>34</b>	<b>232</b>	<b>91</b>	<b>323</b>	<b>1</b>	<b>215</b>	<b>107</b>	<b>323</b>	<b>44</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>272</b>	<b>323</b>		

TALLERES		TOTAL	34
PARTICIPANTES		HOMBRES	232
		MUJERES	91
		TOTAL	323

CÓDIGO / COMUNIDAD LINGÜÍSTICA																	
1	Achi	4	Chaichitka	7	Garinagu	10	Jakalteco-Popti'	13	Mam	16	Poqomchi'	19	Sakapulteco	22	Tz'utujil	25	Español
2	Akateko	5	Ch'orti'	8	Itz'a	11	Kaqchikel	14	Mopan	17	Q'anjob'al	20	Sipakense	23	Uspanteko	26	Multi lingüe
3	Awakateko	6	Chuj	9	Ixil	12	K'iche'	15	Poqomam	18	Q'eqchi'	21	Tektiteco	24	Xinca		



Lic. Edzai Fernando García Meléndez  
 Especialista en Gestión Social y Fortalecimiento Municipal  
 Programa de Agua Potable y Saneamiento para el Desarrollo Humano Fase I